

## 雲門舞集

雲門舞集  
Cloud Gate Dance  
Theatre of Taiwan藝術總監 Artistic Director :  
林懷民 LIN, Hwai-Min聯絡人 Contact :  
王昭驊 Joanna Wang (International Representative)電話 Tel :  
+886-2-2712-2102E-mail :  
joanna@cloudgate.org.tw網址 Website :  
www.cloudgate.org.tw團體地址 Address :  
10545臺北市松山區復興北路231巷19號5樓  
5F, No.19, Ln. 231, Fu-hsing N. Rd., Songshan Dist.,  
Taipei City 10545, Taiwan (R.O.C.)

1973年，林懷民以中國最古老的舞名「雲門」，作為團名，是華語世界第一個當代舞團。雲門舞作多以現代的觀點，詮釋傳統。「九歌」、「紅樓夢」、「行草三部曲」等作品，是台灣社會三代人的共同記憶。雲門在國際備受讚譽。紐約、倫敦、柏林、莫斯科、東京、雪梨都是舞團例行公演的城市。英國泰晤士報說，雲門是「亞洲第一當代舞團」。林懷民獲獎無數，包括德國伍爾斯堡舞蹈藝術節頒贈的「終身成就獎」，美國舞蹈節「終身成就獎」，里昂舞蹈節的「最佳編導」，紐約洛克·菲勒三世獎，法國文化部的騎士文藝勳章，時代雜誌的「亞洲英雄人物」。

Founded in 1973 as the first contemporary dance company in the greater Chinese-speaking community, Cloud Gate transforms ancient aesthetics into thrilling modern celebration of motion. Directed by internationally renowned choreographer LIN Hwai-min, who is celebrated as one of "Asia's Heroes" by Time Magazine in 2005 and the recipient of 2013 Samuel H. Scripps / American Dance Festival Award for Lifetime Achievement, Cloud Gate appears frequently in the international arts festivals and venues, including Next Wave Festival in New York, Sadler's Wells Theatre and Barbican Centre in London, Moscow Chekhov International Theatre Festival, Movimentos Festival in Wolfsburg(Germany) and Internationales Tanzfest NRW directed by Pina Bausch, receiving critical acclaims.

Rice  
稻禾雲門  
40

《稻禾》，攝影 劉振祥，活動標誌 楊雅棠（2013）| RICE Photo by LIU Chen-Hsiang, Logo by YANG Ya-Tang



《流浪者之歌》，游輝弘攝（1994）| Songs of the Wanderers Photo by YU Hui-Hung

## 稻禾

過去40年，雲門繞著地球跑，走過5大洲187個城市，榮獲無數國際獎項。2013年秋天，林懷民的心情定格台灣，翻騰的稻浪激發明亮的舞作，池上影像婆娑入舞，國際劇院聯合投資製作邀演。「稻禾」是從台灣的泥土、日光、風和水，以及稻米的生命輪迴出發，滋長出來，壯麗的大地之歌。雲門40，生姿搖曳，生機無窮。

## RICE

Inspired by the energy and resplendence of Chihshang in the East Rift Valley of Taiwan - home of "Emperor's Rice," LIN Hwai-min's new creation RICE is a co-production by the Sadler's Wells (London), HELLERAU European Center for the Arts Dresden (Germany), National Chiang Kai-Shek Cultural Center R.O.C. (Taiwan), New Vision Arts Festival (Hong Kong), and Esplanade - Theatres on the Bay (Singapore). Accompanied by Hakka folk songs and operatic arias, against a video backdrop spanning the life cycle of a rice paddy, the formidable Cloud Gate dancers celebrate the earth that has nurtured "Asia's leading contemporary dance theatre" (The Times) with RICE.

《流浪者之歌》，游輝弘攝 | Songs of the Wanderers Photo by YU Hui-Hung



亞洲第一當代舞團 - 英國《泰晤士報》

Asia's leading contemporary dance theatre. - *The Times, London*

雲門之舞舉世無雙。他呈現獨特，成熟的中國編舞語言。這項亞洲舞蹈進化的重要性，絕不亞於威廉·佛塞的蘭克福芭蕾舞團對歐洲古典芭蕾的影響。

- 歐洲舞蹈雜誌

No company in the world dances like Cloud Gate...It presents a distinct and mature Chinese choreographic language. The impact of this evolution in Asian dance is no less profound than the impact of Forsythe's Ballett Frankfurt on European classical ballet.

- *Dance Europe*

用「神奇」兩個字來形容雲門一點也不過份。 - 倫敦Time Out

When you're talking about Cloud Gate, magic is not too strong a word. - *Time Out, London*